



## Почему так важно развивать свой родной язык? Why Is Developing Your First Language Important?

*Все школьники в провинции Онтарио изучают английский начиная с детского сада и заканчивая 12<sup>бл</sup> классом. Точно также людям изучающим английский язык необходимо "учить" и развивать свой родной язык столько же лет или больше.*

### Причины почему так важно помнить родной язык:

Преимущества для семьи  
Benefits for the Family

- это помогает ребенку общаться с дальними родственниками
- помогает родителям разговаривать с ребенком-подростком на сложные религиозные, политические темы или о человеческих взаимоотношениях
- учит ребенка гордиться своим культурным наследием и изучать его

Преимущества для школы  
Benefits for the School

- дети обычно лучше изучают английский
- языковые навыки (устной речи, чтения или письма) легко переходят с одного языка на другой
- ученик может приобрести знания концепций и различных способов мышления недоступных в английском языке

Преимущества для жизни  
Benefits for Life

- это помогает сохранить культурные знания которые предоставят больше возможностей на мировом рынке труда и может внести свою лепту в экономический рост Канады
- владение более чем одним языком это интеллектуальное достижение которое стоит того чтобы его развивали и поддерживали
- знание родного языка - это то чем надо гордиться

**Одним из самых лучших подарков который ребенку могут преподнести его родители или родственники это знание родного языка.**

# Как мы можем поддержать людей изучающих английский язык?

## How Can We Support English Language Learners?

Родители, дальние родственники и учителя играют важную роль в развитии и поддержке родного языка ребенка.

### Родители и дальние родственники могут... Parents and extended family can . . .

- разговаривать о школьном учебном материале чтобы развить богатый словарный запас, абстрактные понятия и навыки мышления высшего уровня на своем родном языке
- разговаривайте, читайте, молитесь, пойте и развлекайтесь на своем родном языке
- предоставьте возможность вашим детям проводить время с другими детьми которые разговаривают на том же языке
- рассматривайте книги и обсуждайте картинки и истории на родном языке (даже если слова написаны на английском языке)
- поищите или закажите книги с дублированным текстом или переведенные книги в вашей местной библиотеке
- предоставьте возможность вашим детям посещать уроки языка по выходным

### Школьные учителя могут... School staff can . . .

- предоставить возможность людям изучающим английский язык общаться на своем родном языке когда они читают, пишут или говорят
- говорить о ценности всех языков являющихся родными и приводить в пример навыки детей владеющих двумя языками
- читать английскую часть дублированных книг и давать эти книги домой, чтобы родители читали их на родном языке
- поощрять учеников на начальных этапах изучения английского языка использовать свой родной язык для того, чтобы они могли выразить свой интеллект и чувство юмора одновременно с развитием навыков английского языка
- высылать домой ключевые слова и ключевые концепции изучения на английском языке как часть личного двуязычного словаря чтобы предоставить возможность родителям помочь ребенку с учебой и обговорить ключевые слова у себя дома на родном языке
- обеспечить чтобы родные языки учеников были видны в школе для развития инклюзивной среды и повышения осведомленности
- ставить учеников в пару с партнерами для которых тот же язык является родным (например как партнера для упражнений по чтению, в спортивных соревнованиях, собраниях, мессах и т.д.)
- просить чтобы школьная библиотека развивала свою коллекцию двуязычных книг

***"I will speak words of wisdom." Psalms 49:3***

Этот список можно распечатать на различных языках с:  
This fact sheet can be printed in a variety of languages at:  
[www.smcdsb.on.ca/parents/ESL/first\\_languages](http://www.smcdsb.on.ca/parents/ESL/first_languages)